

李白《月下獨酌》

姓名：

花間一壺酒，獨酌無相親。舉杯邀明月，對影成三人。
月既不解飲，影徒隨我身。暫伴月將影，行樂須及春。
我歌月徘徊，我舞影零亂。醒時同交歡，醉後各分散。
永結無情遊，相期邈雲漢。

注釋

1. 酌：飲酒。獨酌：一個人飲酒。
2. 無相親：沒有親近的人。
3. 舉杯邀明月，對影成三人：我舉起酒杯招引明月共飲，明月和我以及我的影子恰恰合成三人。一說月下人影、酒中人影和我為三人。
4. 既：且。不解飲：不會喝酒。
5. 徒：徒然，白白的。徒：空。
6. 將：和。
7. 及春：趁著春光明媚之時。
8. 月徘徊：明月隨我來回移動。
9. 影零亂：因起舞而身影紛亂。
10. 交歡：一起歡樂。
11. 無情遊：忘卻世情的交遊。
12. 相期邈(~~ㄇ一ㄤ~~云漢：約定在天上相見期：約定。邈：遠。雲漢：銀河，泛指天空。

語譯

在花叢中擺上一壺美酒，我自斟自飲，身邊沒有一個親友。舉杯向天，邀請明月，與我的影子相對，便成了三人。明月既不能理解開懷暢飲之樂，影子也只能默默地跟隨在我的左右。我只得暫時伴著明月、清影，趁此美景良辰，及時歡娛。我吟誦詩篇，月亮伴隨我徘徊，我手舞足蹈，影子便隨我蹁躚。清醒時我與你一同分享歡樂，沉醉便再也找不到你們的蹤影。讓我們結成永恆的友誼，來日相聚在浩邈的雲天。

賞析

《月下獨酌》是李白浪漫主義的孤獨與曠達，也是唐詩中極具盛名的作品，被視為他浪漫主義詩風的經典體現。全詩描寫詩人在皎潔月光下獨自飲酒的場景，將原本應當是清冷寂寥的畫面，透過詩人奔放的想像力與對人生深沉的體悟，轉化成一場熱鬧而又充滿哲思的獨特宴會。

從表面上看，「獨酌」二字奠定了詩歌孤獨的基調，然而李白卻不甘於

此。他充分運用其豐富的想像力，將環境中的元素擬人化、夥伴化，巧妙地構成了所謂的「三人行」。他舉杯望月，邀來天上的明月作伴；低頭見影，則喚起身邊的影子為友。這「月、影、人」的組合，不僅讓詩人擺脫了孤身一人的窘境，更讓讀者領略到詩人那種善於自我排遣、曠達不羈的個性和情感。

詩中的動態描寫極具張力。從「酌」酒到「歌」唱，從月影的徘徊到詩人的「舞」，這一切動態將靜止的夜晚渲染得生氣勃勃。「花」字引發了對美好「春」光的聯想，酒香則催發了酣暢淋漓的詩興。李白筆下的酒宴，是人與自然最親密無間的交流。他與明月開懷暢飲，與身影翩翩起舞，將人世間的紛擾暫時拋卻，在一個由月光、美酒和幻想構築的境界中尋求慰藉。

然而，這份表面上的熱鬧與歡愉，卻是建立在詩人極致的孤獨之上，故而背後隱藏著無限的淒涼與悲愴。詩人之所以需要「邀月」、「對影」，恰恰是因為他在現實的人世間找不到一個真正能同飲、同樂、同心的夥伴。這份遺世獨立的姿態，固然體現了詩人高潔的人格和對世俗的超脫，但同時也深刻地反襯出他對現實社會的憤懣和厭惡。他以狂歌與痛飲來抗議塵世的格格不入，這是盛唐詩人面對理想與現實衝突時，一種獨特而又淒美的表達方式。

這份孤獨感並未因酒酣而終結，反而延伸至未來。詩人預見到，在今後漫長的歲月裡，他依舊難覓知音。因此，他與月光和身影許下了一個永恆的約定：「相期邈雲漢」（約好在遙遠的天上銀河再相會）。這句詩將人世的孤獨昇華為宇宙性的永恆之約，給予了這份寂寞一個超脫而浪漫的歸宿。這不僅是詩人對友誼（一、）的渴求，更是他對美好、自由、無拘無束境界的無限嚮往。

總而言之，《月下獨酌》以其奇特的構思、浪漫的筆墨和深沉的情感，將詩人對人世間的孤獨、對理想的堅持、以及對生命曠達的態度表達得淋漓盡致，是李白詩歌藝術上爐火純青的體現。

補充

1. 踪躡(ㄉㄧㄢˋ / ㄉㄧㄥˋ)：旋舞的樣子；形容儀態曼妙。
2. 浩邈(ㄏㄜㄧㄤˇ)：高遠。
3. 清冷：清涼而略帶寒意。【例】深夜裡，清冷的秋風陣陣吹來，令人倍感淒。
4. 寂寥 (ㄌㄧㄢˋ / ㄌㄧㄢˊ)
 - 寂靜冷清。【例】寒冷的冬夜，街上顯得特別寂寥。
 - 寂寞空虛。【例】妻子去世後，他的日子過得很寂寥。
5. 哲思：具有哲學高度和智慧深度的思考。
哲學：研究宇宙、人生原理及原則的學問。【例】唯心（唯物）主義哲學
6. 窘 (ㄉㄧㄤˋ / ㄉㄧㄥˋ) 境：艱難貧困的處境。
【例】因為父親驟然逝世，使得他們全家的生活頓時陷入了窘境。
7. 領略
 - 知道、了解。【例】讀完這首詩後，你對其中意境能領略幾分呢？
 - 品味、欣賞。【例】趁著春光明媚的時節多多領略江南風光，才不虛此行。

8. 排遣：排除、消解。【例】排遣寂寞、排遣煩惱
9. 曠達不羈：形容心胸開闊、行為豪放，不受世俗禮教或傳統規矩的拘束。
10. 渲(ㄒㄩㄢˋ)染：
- 國畫的一種用色技巧。以水墨或顏料，襯托物像，而形成陰陽向背的效果。
【例】水墨畫常以渲染的手法，點出主題與背景的明暗分別。
 - 比喻言詞、文字過度吹噓誇大。
【例】媒體對事件的過度渲染，常會誤導民眾對真象的認知與了解。
11. 勃勃：旺盛的樣子。【例】他看起來一副野心勃勃的樣子。
12. 催發：一個主動的、加速的過程，使某件事物更快速地出現、發展或產生。
13. 酣暢淋漓：極為暢達痛快的樣子。如：「此次聚會，大家莫不喝得酣暢淋漓，盡興而歸。」
14. 翩(ㄉㄧㄢ)翩起舞：輕盈地跳起舞來。
【例】大家隨著悠揚的樂曲在廣場上翩翩起舞。
15. 構築：建造修築。【例】軍方在邊境構築了許多防禦堡壘，以確保國家的安全。
16. 慰藉：安撫、安慰。
【例】藝人到前線勞軍，一則可以拉近軍民的情感，一則可以慰藉官兵的心靈。
17. 悲愴(ㄅㄧㄤˋ)：悲傷淒涼。【例】在悲愴的歌聲中，大家都忍不住流下淚來。
18. 遺世獨立：遠離俗世而獨自生存。【例】道家學者常有遺世獨立的思想。
19. 體現：具體展現。【例】他的言行深切體現了佛門的真精神。
20. 憤懣(ㄝㄥˋ)：內心忿恨不滿。
【例】他一肚子的憤懣，苦於無處發洩。
21. 格格不入：彼此抵觸，不相調和。
【例】這幅西洋油畫掛在古色古香的大廳上，顯得格格不入。
22. 昇華
- 物質不經過液態，而由固態直接變成氣態的現象。
【例】樟腦丸昇華後會散發出氣味，防止蛀蟲侵害。
 - 比喻事物的境界提升。【例】唯有勇敢的面對現實，才能將生活中的挫折與不如意昇華為生命的動力。
23. 曠達：心胸豁達。
24. 淋漓盡致：形容文章或言語表達得暢達詳盡。
【例】這本小說將人性刻劃得淋漓盡致。
25. 爐火純青：本指道家煉丹成功時，爐火火焰由紅色轉成純青色。後比喻學問、技能等達到精純完美的境地。
【例】累積多年的經驗，他的技術已到了爐火純青的境地。